

Úřední věstník

Evropské unie

C 243



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 52

10. října 2009

Oznámení č.	Obsah	Strana
II Sdělení		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2009/C 243/01	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
2009/C 243/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5623 – Bridgepoint/TÜV SÜD/DOGUS/Targets) ⁽¹⁾	3
IV Informace		
INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2009/C 243/03	Směnné kurzy vůči euru	4

CS

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2009/C 243/04	Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise ze dne 4. srpna 2009 vztahující se k řízení podle čl. 86 odst. 3 Smlouvy o ES, kterým se stanoví specifická opatření k nápravě protisoutěžních účinků protiprávního jednání uvedeného v rozhodnutí Komise ze dne 5. března 2008 o poskytnutí nebo zachování práv na těžbu hnědého uhlí pro společnost Public Power Corporation S.A. Řeckou republikou (Věc COMP/B-1/38.700) (oznámeno pod číslem K(2009) 6244).....	5

Evropská obranná agentura

2009/C 243/05	Zveřejnění konečné účetní uzávěrky v rozpočtovém roce 2008	7
---------------	--	---

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Komise

2009/C 243/06	Výzva k předkládání návrhů – JLS/2009/ERFX/CA.....	8
---------------	--	---



II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2009/C 243/01)

Datum přijetí rozhodnutí	24.4.2009
Odkaz na číslo státní pomoci	N 367/08
Členský stát	Česká republika
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Odstraňování starých ekologických zátěží
Právní základ	Zákon č. 185/2001 Sb., o odpadech a o změně některých dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů; Zákon č. 254/2001 Sb., vodní zákon, ve znění pozdějších předpisů, Zákon č. 17/1992 Sb., o životním prostředí, ve znění pozdějších předpisů; Zákon č. 334/1992 Sb., o ochraně zemědělského půdního fondu, ve znění pozdějších předpisů; Zákon č. 258/2000 Sb., o ochraně veřejného zdraví, ve znění pozdějších předpisů; Zákon č. 114/1992 Sb., o ochraně přírody a krajiny, ve znění pozdějších předpisů; Zákon č. 388/1991 Sb., o Státním fondu životního prostředí České republiky; Programový dokument OP ŽP, projednán a schválen Evropskou komisí 21.12.2007; Implementační dokument OP ŽP, ze dne 21.12.2007; Směrnice MŽP č. 07/2007 ze dne 29.6.2007 pro předkládání žádostí a o poskytování finančních prostředků pro projekty z Operačního programu Životní prostředí včetně spolufinancování ze Státního fondu životního prostředí České republiky a státního rozpočtu České republiky – kapitoly 315 (životní prostředí)
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Ochrana životního prostředí
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 7 805 mil. CZK
Míra podpory	90 %
Délka trvání programu	do 31.12.2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerstvo životního prostředí České republiky Vršovická 65 101 00 Praha 10 ČESKÁ REPUBLIKA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	13.5.2009
Odkaz na číslo státní pomoci	N 541/08
Členský stát	Francie
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Soutien d'Oséo au PMII BioIntelligence
Právní základ	Décret du 19 novembre 2007 relatif à l'apport des biens, droits et obligations de l'AII à l'EPIC Oséo et à la société anonyme Oséo Innovation et Décret du 25 août 2005 relatif à l'AII
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Výzkum a vývoj
Forma podpory	Přímá dotace, Vratná dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 27,3 mil. EUR
Míra podpory	50 %
Délka trvání programu	do 31.12.2013
Hospodářská odvětví	Výpočetní technika a související obory
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Oséo Innovation 27-31 avenue du Général Leclerc 94710 Maison Alfort Cedex FRANCE
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5623 – Bridgepoint/TÜV SÜD/DOGUS/Targets)
(Text s významem pro EHP)
(2009/C 243/02)

Dne 5. října 2009 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32009M5623. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

9. října 2009

(2009/C 243/03)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,4750	AUD australský dolar	1,6288
JPY japonský jen	131,12	CAD kanadský dolar	1,5398
DKK dánská koruna	7,4436	HKD hongkongský dolar	11,4314
GBP britská libra	0,92285	NZD novozélandský dolar	2,0016
SEK švédská koruna	10,2763	SGD singapurský dolar	2,0534
CHF švýcarský frank	1,5187	KRW jihokorejský won	1 717,57
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	10,9107
NOK norská koruna	8,3025	CNY čínský juan	10,0678
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,2518
CZK česká koruna	25,866	IDR indonéská rupie	13 945,55
EEK estonská koruna	15,6466	MYR malajsijský ringgit	5,0121
HUF maďarský forint	270,60	PHP filipínské peso	68,528
LTL litevský litas	3,4528	RUB ruský rubl	43,6587
LVL lotyšský latas	0,7094	THB thajský baht	49,140
PLN polský zlotý	4,2560	BRL brazilský real	2,5708
RON rumunský lei	4,2790	MXN mexické peso	19,5592
TRY turecká lira	2,1616	INR indická rupie	68,4550

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise**ze dne 4. srpna 2009**

vztahující se k řízení podle čl. 86 odst. 3 Smlouvy o ES, kterým se stanoví specifická opatření k nápravě protisoutěžních účinků protiprávního jednání uvedeného v rozhodnutí Komise ze dne 5. března 2008 o poskytnutí nebo zachování práv na těžbu hnědého uhlí pro společnost Public Power Corporation S.A. Řeckou republikou

(Věc COMP/B-1/38.700)

(oznámeno pod číslem K(2009) 6244)

(Pouze řecké znění je závazné)

(2009/C 243/04)

- (1) Dne 4. srpna 2009 Komise přijala rozhodnutí podle čl. 86 odst. 3 Smlouvy o ES, kterým se stanoví specifická opatření k nápravě protisoutěžních účinků protiprávního jednání uvedeného v rozhodnutí Komise ze dne 5. března 2008 („rozhodnutí z března 2008“) o poskytnutí nebo zachování práv na těžbu hnědého uhlí pro společnost Public Power Corporation S.A. Řeckou republikou.
- (2) Komise tímto zveřejňuje hlavní obsah rozhodnutí. Nedůvěrná znění celého rozhodnutí (dále jen „stávající rozhodnutí“) v závazném znění, jakož i v anglickém, francouzském a německém znění jsou k dispozici na této internetové stránce generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž: <http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index.html>
- (3) Stávající rozhodnutí určené Řecké republice se týká povolení a zachování takřka výhradního přístupu k hnědému uhlí pro veřejný podnik Public Power Corporation S.A. (dále jen „PPC“), společnost se sídlem ve městě Aténách (Řecko), Řeckou republikou.
- (4) Ve svém rozhodnutí z března 2008 Komise shledává, že Řecká republika porušila čl. 86 odst. 1 a zároveň článek 82 Smlouvy o ES tím, že podniku PPC poskytla a zachovala privilegovaný přístup k těžbě hnědého uhlí v Řecku, čímž vyvolala nerovnost příležitostí mezi hospodářskými subjekty v oblasti přístupu k primárním palivům (hnědému uhlí) pro výrobu elektrické energie a PPC umožnila, aby si udržel nebo posílil své dominantní postavení na řeckém velkoobchodním trhu s elektřinou vyloučením nových podniků ze vstupu na trh či zamezením tomuto vstupu. V rozhodnutí z března 2008 se Řecká republika vyzývá k navržení opatření k nápravě protisoutěžních účinků tohoto protiprávního jednání.
- (5) Po oznámení rozhodnutí z března 2008 Řecká republika sdělila seznam opatření, která zamýšlí přijmout za účelem zajištění přístupu k hnědému uhlí a k výrobě elektrické energie z hnědého uhlí pro konkurenty podniku PPC na řeckém trhu s elektrickou energií. Tato opatření zahrnují zejména poskytnutí těžebních práv vztahujících se na řecká ložiska hnědého uhlí v revírech Drama, Elassona, Vevi a Vegora, a to prostřednictvím zadávacích řízení určených subjektům s výjimkou PPC.
- (6) Stávající rozhodnutí určené Řecké republice připomíná zjištění stanovená v rozhodnutí z března 2008, bere na vědomí navrhovaná nápravná opatření a činí je závaznými v určitém časovém rámci. Potvrzuje rovněž původní stanovisko Komise uvedené v rozhodnutí z března 2008, že rozsah nápravných opatření, která musí Řecká republika přijmout, by měl být takový, aby se konkurentům podniku PPC zajistilo zpřístupnění zásob hnědého uhlí představujících zhruba 40 % vytěžitelných zásob v Řecku.
- (7) Provedením navrhovaných opatření by Řecká republika tudíž podnikla nutné kroky pro odstranění protisoutěžních účinků státních opatření stanovených v článku 1 hlavní části rozhodnutí z března 2008. Stávající rozhodnutí stanoví, že zadávací řízení týkající se ložisek v revírech Drama, Elassona a Vegora budou zahájena a provedena nejpozději do šesti měsíců od oznámení tohoto rozhodnutí, zatímco těžební práva budou úspěšným uchazečům zadávacího řízení přidělena nejpozději do dvanácti měsíců od oznámení tohoto rozhodnutí. Pokud jde o revír Vevi, stávající rozhodnutí stanoví, že těžební práva budou přidělena nejpozději do šesti měsíců od oznámení tohoto rozhodnutí, a to vzhledem k tomu, že zadávací řízení týkající se těchto zásob již bylo zahájeno.

- (8) Stávající rozhodnutí rovněž stanoví, že Řecká republika zajistí, aby hnědé uhlí těžené z ložisek v revírech Drama, Elassona a Vegora nemohlo být podniku PPC dodáváno, s výjimkou případů, kdy žádná jiná spolehlivá nabídka nebyla předložena. Tato podmínka bude uplatňována po dobu, kdy bude PPC vlastnit těžební práva na více než 60 % veškerých zásob hnědého uhlí, pro něž byla v Řecku udělena licence na těžbu.
-

EVROPSKÁ OBRANNÁ AGENTURA

Zveřejnění konečné účetní uzávěrky v rozpočtovém roce 2008

(2009/C 243/05)

Úplné znění konečné účetní uzávěrky naleznete na této adrese:

<http://www.eda.europa.eu/finance.aspx>

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

KOMISE

Výzva k předkládání návrhů – JLS/2009/ERFX/CA

(2009/C 243/06)

Evropská komise zveřejnila výzvu k předkládání návrhů na poskytnutí grantů na akce v rámci podpory azylové politiky.

Celková orientační disponibilní částka bude činit 9 176 666,67 EUR.

Znění výzvy, formulář žádosti a všechny ostatní příslušné podklady jsou k dispozici v anličtině na internetových stránkách Generálního ředitelství pro spravedlnost, svobodu a bezpečnost Evropské komise

http://ec.europa.eu/justice_home/funding/refugee/funding_refugee_en.htm

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2009 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 000 EUR ročně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	100 EUR měsíčně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	700 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	70 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	40 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	500 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	360 EUR ročně (= 30 EUR měsíčně)
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

(*) Prodej podle jednotlivých čísel: do 32 stran: 6 EUR
od 33 do 64 stran: 12 EUR
více než 64 stran: cena stanovena jednotlivě

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydáván v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Placené publikace vydávané Úřadem pro publikace jsou k dispozici u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO

CS